

# 外国人住民の生活をサポートする 多言語冊子ができました

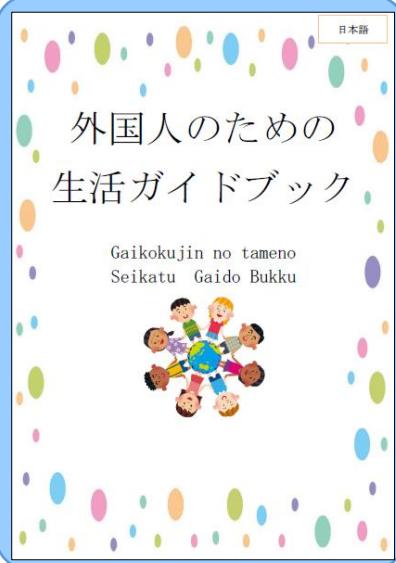
施設や窓口での  
外国人住民対応に、  
ぜひご活用ください！

Multilingual materials for foreigner support / 多语种材料为外国人提供支持 / Materiais multilíngues para apoio a estrangeiros / Mgá multilingual na materyales para sa suporta ng dayuhan / ເອກສານໜ່າຍພາສາສໍາຮັບການສັນສົນໜ້າວຕ່າງໆ / Tài liệu đa ngôn ngữ để hỗ trợ người nước ngoài



## リンク 悩みごとを抱えた外国人住民や多文化ソーシャルワーカーのための社会資源ガイド

Social resources guide for foreign residents in need and for multicultural social workers/ 为支援生活贫困者的社会资源清单 / Guia de recursos sociais para residentes estrangeiros e para assistentes sociais multiculturais / Guia de recursos sociales para residents extranjeros y trabajadores sociales multiculturales / Isang Gabay sa Panlipunang pangangailagan para sa mga dayuhang residente at para sa mga multicultural na social worker / คู่มือแนะนำองค์กรสวัสดิการลังคำสำหรับผู้อาศัยชาวต่างชาติหรือแรงงานที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรมที่กำลังประสบปัญหา / Hướng dẫn các nguồn tài nguyên xã hội cho cư dân người nước ngoài và cho các nhân viên xã hội đa văn hóa / Panduan sumber daya social untuk penduduk asing yang membutuhkan dan untuk pekerja social multicultural / 고민을 안고 있는 외국인 주민과 다문화 사회 복지사를 위한 사회 자원 가이드 / گیر ملکی باشندوں اور کثیر القافتی / مزدوروں کے لئے ایک سماجی وسائل رینمانی



- ✓ 内容：【子ども、貧困、高齢、心、障害、ひきこもり等】に関する悩みの解決につながる社会資源の紹介
- ✓ 言語：日本語・英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・イタリア語・フランス語・韓国語・オランダ語

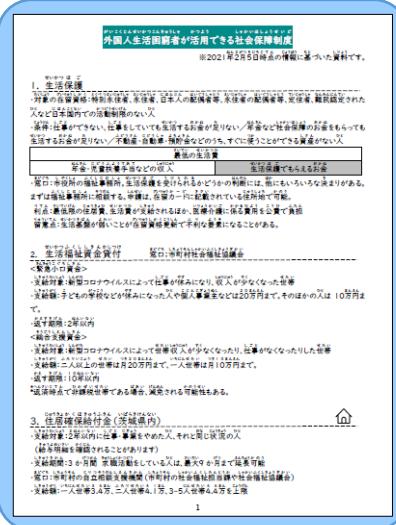


## 外国人住民のための生活ガイドブック

Living guidebook for foreigners/外国人生活指南/Guia de vida para estrangeiros/Guía de vida para extranjeros/Guidebook ng pamumuhay para sa mga dayuhan/Sách hướng dẫn về các vấn đề cuộc sống dành cho người nước ngoài

- ✓ 内容：日本で暮らす外国籍住民に伝えたい制度や生活ルール【保育・教育・保険・年金、福祉制度、税金、防災、ごみ等】の紹介

- ✓ 言語：日本語・英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語



## 外国人生活困窮者が活用できる社会保障制度

Social Security Systems for Foreign Nationals in Need / 外国人生活贫困者可以利用的社会保障体系/Sistema de previdência social que pode ser utilizado por pessoas que enfrentam dificuldades econômicas / ພົມແຈ້ງຕະຫຼາດ ຊົກລະເລືດທີ່ໄດ້ມີຄວາມກຳຫຼັງການໃຫຍ່ / ວິදේຈිකයින් ສະຫຼຸບ ທຸາດົກ ປະໂຮຮັກວ ໂມລ ປະໂຮຮັກວເລື່ອ ສະຫຼຸບ ແກ້ວເຮົ່ງນັ້ນ ວິດີຣັຈແດງ ເລັບປະໂຫຍດ ເຫັນຫວີລົກ ປະໂຫຍດ ວິດේຈිකයින්ට ທຸາລິນຸ້ນ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ

පັດທະນີ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ ສະຫຼຸບ ເລື່ອ. / Sistema ng panlipunang segurididad para sa mga dayuhang mamamayan na nangangailang-sinh xã hội người nước ngoài có cuộc sống khốn khó có thể sử dụng.

- ✓ 内容：新型コロナの影響で生活に困っている外国人住民が利用できる社会保障制度の紹介

- ✓ 言語：日本語・英語・中国語・ポルトガル語・シナハラ語・タガログ語・ベトナム語





## 子育てアドバイス ブック

✓言語：日本語・英語・  
中国語・ポルトガル語・  
タガログ語



### ひよこ（0～5歳の子をもつ保護者向け）

Parenting advice book(0-5years old)/育儿咨询书(面向0到5岁儿童的家长)/Livro de aconselhamento de pais(de 0 a 5 anos)/Payo para sa paraan ng pagaalaga ng bata(0 hanggang 5 taong gulang)

✓内容：子どもの発達、家庭教育やしつけの重要性について考え楽しく子育てに取り組むための冊子



### クローバー（就学前～小学4年生の子をもつ保護者向け）

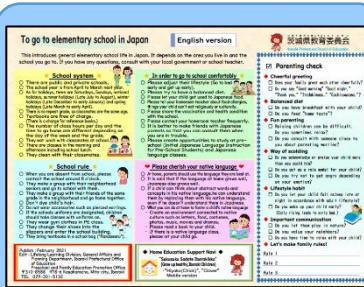
Parenting advice book(before entering elementary school to 4<sup>th</sup> grade )/育儿咨询书(面向小学入学前到小学4年级的孩子的监护人)/Livro de aconselhamento de pais(antes do ingresso até a 4<sup>a</sup> série)/ Payo para sa paraan ng pagaalaga ng bata(bago pumasok sa elementary hanggang ika-4 na baitang)

✓内容：小学校入学を控えた子をもつ保護者の不安や疑問への対応

### 日本の小学校に通うために（小学校に通い始める子をもつ保護者向け）

Parenting Advice book(elementary school life)/育儿咨询书(为了在日本的小学上学)/Livro de aconselhamento de pais(vida na escola primária)/Payo para sa paraan ng pagaalaga ng bata (buhay elementary)

✓内容：日本の小学校生活や日本で子育てをするためのヒント・母語教育について



### 就園・就学サポートリーフレット

Entering School and Nursery Support Leaflet/就学、入园支援手册/Folheto de suporte para a frequência escolar e jardim de infância /Ang leaflet ng pagsuporta sa pagpasok sa nursery o paaralan/Guía de matrícula/Bản hướng dẫn nhập học, nhập trường mẫu giáo

✓内容：日本の幼稚園・小学校に子どもを通わせるときに必要な情報を日本語と併記で掲載

✓言語：日本語・英語・中国語・ポルトガル語・タガログ語・スペイン語・ベトナム語

2021年度公開予定



## お問い合わせ Inquiry

認定NPO法人茨城NPOセンター・コモンズ Ibaraki NPO Center Commons

茨城県常総市水海道橋本町3571

0297-44-4281

E-mail: global@npocommons.org